

商 务 印 书 馆

HANDWÖRTERBUCH
DEUTSCH-CHINESISCH

德汉小词典



HANDWÖRTERBUCH DEUTSCH-CHINESISCH

德 汉 辞 典

商務印書館

2010 年 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

德汉小词典/卫茂平,马佳欣,郑霞编. —北京:
商务印书馆,2010

ISBN 978-7-100-04966-5

I. 德… II. ①卫…②马…③郑 III. ①德
语—词典②词典—德、汉 IV. H336

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 030571 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

DÉHÀN XIǎO CÍDIǎN

德汉小词典

卫茂平 马佳欣 郑霞 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

河北新华印刷一厂印刷

ISBN 978-7-100-04966-5

2010 年 1 月第 1 版

开本 787×1092 1/64

2010 年 1 月第 1 次印刷

印张 13¼

定价:29.80 元

前言

时光荏苒,自耶稣会会士魏继晋(Florian Bahr)神甫 1745 年在北京编成《德文—中文词汇表》以来,德汉词典的编撰已经走过 260 余年的历程。时移世易,原语和译语都变迁不定,而读者对词典的要求也不尽相同。为了适应语言发展的最新情况以及教学、科研的需要,我们编写了这本主要面向具备初、中级德语水平读者的《德汉小词典》。本词典共收 40 000 余条词目,其中大多为德语常用词汇,同时增收了近年来广泛使用的新词和外来词。词义酌量多收,注释力求简明扼要。为使读者更好地理解词义和各种用法,本词典还收入了一些常用的固定词组、短语以及谚语。另外,鉴于目前德语国家已完全推行最新的德文正字法,本词典亦全部采用最新的德文正字法规则,以便于读者学习和掌握。

作为编者,我们谨希望这本小词典能为读者提供一本准确、实用、符合语言时代发展要求的袖珍德汉工具书。但由于词海茫茫,德汉交错,而这又是多人合作的成果,疏漏错讹,可能难避,前后失应,亦属难免。竭诚欢迎广大读者提出宝贵意见,俟来日有机会订正。

上海外国语大学德语系梁锡江博士曾在本词典编撰后期出力不小,谢建文教授也为部分内容的审校付出辛劳。藉表谢意。

编者 2009 年 5 月

于上海外国语大学

使用说明

(一) 词目

1. 词目一律按字母顺序排列,用黑正体印刷。
2. 词形相同而词源、词义不同的词,分立词目,并在其右上角标注“¹”、“²”...,以示区别。例如: **Futter¹**, **Futter²**。
3. 按字母顺序前后相接的同义词,一般同列为一个词条,前后用逗号隔开,一并注释。例如: **durstlösched Adj.**, **durststillend Adj.**
解渴的,止渴的
4. 词目中可以省略的字母用()标出。例如: **gern(e)**

(二) 注音

1. 词的重音用短横线号“_”或圆点号“.”标注在相应的元音下,短横线号表示长音,圆点号表示短音。例如: **auftauchen**, **Haft**
2. 外来词和发音特殊的词,加注国际音标。例如: **Clown m. -s, -s**
[klaun], **Theorie f. -, -n** [...i:n]

(三) 释义

1. 一个词有不同的释义时,用①、②、③...等分项列出。同一项中,意义相近的释义用逗号隔开,意义差异较大的用分号隔开。
2. 释义之前或之后用()括起的部分,表示对释义必要的补充和限制。例如: **Gardine f. -, -n** (大多为透明、质轻的)窗帘,窗帷;

Dezibel *n.* -s, *unz.* 分贝(测量音强的单位, 缩写为 *dB*)

3. 如果一个动词只在某种支配关系下才具有某种含义时, 则把这种支配关系在尖括号内注明。例如: **heranreichen** *V. i.* ① *<an jmdn.>* 比得上, 与...匹敌, 接近 ② *<an etw. (Akk.)~>* 达到, 够得到

4. 某些带有 -heit, -keit, -ung 等后缀的派生词, 如果其基本含义与某一相应的词相同, 则不加汉语释义, 而用“→”表示, 表明其基本含义参见某一相应的词。例如: **Langlebigkeit** *f.* -, *unz.* → **langlebig**

(四) 语法

各种词类一律用斜体德语缩写符号表示(参见“略语表”之“本词典中使用的德文缩写”)

1. 名词

- 所有名词均标明其单数第二格和复数第一格的词尾。例如: **Abflug** *m.* -(e)s, -e (表示单数第二格是 *des Flugs* 或 *Fluges*, 复数第一格是 *die Abflüge*; 这里的“-”代表本词)

- 如果词尾变化较复杂, 则把变化部分的前一个或几个字母一并写出, 或写出变化后的全部词形。例如: **Einkaufszentrum** *n.* -s, ...ren (表示单数第二格是 *des Einkaufszentrums*, 复数第一格是 *die Einkaufszentren*; 这里的“...”只代表词目的一部分)

- 如果复数形式的重音与词目的重音不同, 则把重音发生变化的部分一并写出。例如: **Professor** *m.* -s, ...oren

2. 动词

- 不规则动词的右上角标注有“*”, 其变化形式参见附录 II。例如: **eintreten*** (其变化形式参见附录 II 中 **treten** 的变化)

- 用 *sein* 作助动词构成完成时的动词后面标注有“(s.)”, 用

haben 作助动词构成完成时的动词一般不注明,在少数需要的情况下则注明“(h.)”。例如: **herumbummeln** I V. i. (s.)..... II V. i. (h.)

3. 形容词、副词

- 形容词和副词的比较级和最高级变化形式特殊时,在词目后加注这两种形式,置于尖括号内。例如: **gut** <besser, best> Adj.; **gern** <lieber, am liebsten> Adv.

4. 反身代词

- 如果反身代词 sich 为第三格,则在其后标注(Dat.)。例如: **leihen** V. t. ② <sich (Dat.) etw. von jmdm. ~>
- 如果反身代词 sich 为第四格,则一般不加注明。

(五) 用例(包括固定短语、词组、习语、谚语等)

1. 除部分代词、介词、副词、连词外,词条内的用例一律列在全部释义之后,用双竖线“||”隔开。各用例之间用斜线“/”隔开,用例中以代字号“~”代表词目。例如: **Haus...** || **außer ~ essen** 在外面吃饭/**von ~ aus** 本来,原来,从来/**nach ~e** 回家/**zu ~e** 在家里/**mit der Tür ins ~ fallen** 【口】开门见山地提出要求

2. 固定短语、词组、习语及谚语用黑体字印刷。

(六) 各种符号的用法

1. 代字号“~”表示词目
2. 等号“=”表示前后意义相同
3. 星号“*”表示不规则变化动词
4. 箭号“→”表示“参见”

5. 省略号“…”表示省略的部分

6. 双竖线号“||”用于分隔释义和用例

7. 斜线号“/”用于: 1) 分隔各用例 2) 表示语法部分的两种可能性, 意为“或”。例如: *m. / n.*; *V. t. / V. i.*; *Pron. / Num.*

8. 尖括号“〈 〉”用于语法、用法的说明。例如: 〈支配第三格〉, 〈多用复数〉, 〈只用于短语〉

9. 圆括号“()”用于:

1) 加注补充、限制性说明。例如: **Nachmittagsvorstellung**

f. -, -en (戏剧、电影的) 午后场

2) 表示可以省略的部分。例如: **gern(e)**

3) 表示可以使用另一个词或表达, 而基本含义不变。例如:

herleiten I. V. t. 〈*etw. aus* (或 *von*) *etw. ~*〉(从…)推导出,
(从…)引出

10. 方括号“[]”用于:

1) 注明词源。例如: [法]; [英]; [拉]

2) 注明音标

3) 表示可以选择使用而意义不同的另一些搭配。例如:

hinbringen V. t. ① 〈*jmdn. [etw.] ~*〉把…带(或送)去

11. 鱼尾号“【 】”表示专业门类、语言使用范围、文体等级及色彩。例如: 【生】, 【化】; 【奥】, 【瑞】; 【口】, 【贬】。

略 语 表

(一) 本词典中使用的德文缩写

Adj.	Adjektiv	形容词
Adv.	Adverb	副词
Akk.	Akkusativ	第四格
Art.	Artikel	冠词
Dat.	Dativ	第三格
etw.	etwas	某物, 某事
f.	Femininum	阴性名词
Gen.	Genitiv	第二格
h.	haben	用助动词 haben 构成完成时
Int.	Interjektion	感叹词
jmd.	jemand	某人(第一格)
jmdm.	jemandem	某人(第三格)
jmdn.	jemanden	某人(第四格)
jmds.	jemandes	某人(第二格)
Konj.	Konjunktion	连词
m.	Maskulinum	阳性名词
n.	Neutrum	中性名词
Num.	Numerale	数词
P. I.	Partizip I	第一分词
P. II.	Partizip II	第二分词

续表

<i>Pl.</i>	Plural	复数
<i>Präp.</i>	Präposition	介词
<i>Pron.</i>	Pronomen	代词
<i>refl.</i>	reflexiv	动词的反身用法
<i>s.</i>	sein	用助动词 sein 构成完成时
<i>unz.</i>	unzählbar	不可数, 无复数 (一)
<i>V. i.</i>	intransitives Verb	不及物动词
<i>V. refl.</i>	reflexives Verb	反身动词
<i>V. t.</i>	transitives Verb	及物动词
<i>zählb.</i>	zählbar	可数, 有复数

(二) 本词典中使用的汉语略语

1. 词源

[日] 日语	[阿] 阿拉伯语	[俄] 俄语
[汉] 汉语	[英] 英语	[葡] 葡萄牙语
[西] 西班牙语	[美] 美国英语	[意] 意大利语
[希] 希腊语	[拉] 拉丁语	[希伯来] 希伯来语
[泰] 泰语	[法] 法语	[蒙古] 蒙古语
[荷] 荷兰语	[藏] 藏语	[爱斯基摩] 爱斯基摩土著语
[匈] 匈牙利语	[挪威] 挪威语	

2. 语言使用范围

【奥】奥地利用语

【瑞】瑞士用语

【地区】方言, 地区性用语

3. 文体等级及色彩

【口】口语	【旧】古旧语	【讽】讽刺语
【罕】罕用	【转】转义	【贬】贬义
【诗】诗歌用语	【骂】咒骂语	【昵】亲昵语
【俗】俚俗口语	【粗】粗俗语	【野】粗野语
【谑】戏谑语	【婉】婉转语	【渐旧】逐渐成为古旧语
【谚】谚语	【雅】文雅语	【牍】文牍用语,书面语

4. 专业门类

【天】天文学	【无】无线电	【文】文学
【化】化学	【心】心理学	【艺】艺术
【水】水利、水文	【计】计算机	【气】气象学
【生】生物、生物化学、微生物学	【史】历史	【电】电工学、电子学
【乐】音乐	【印】印刷、出版	【自】自动控制
【宇】宇宙航天技术	【光】光学	【机】机械工程
【军】军事	【农】农业	【地】地理、地球物理
【戏】戏剧	【动】动物、动物学	【社】社会学
【体】体育	【冶】冶金	【财】财政金融、银行、保险
【技】工程技术	【汽】汽车工业	【纺】纺织工业
【医】医学	【林】林业	【宗】宗教
【空】航空	【质】地质学	【矿】采矿工程、矿物学
【经】经济学	【物】物理学	【建】建筑
【政】政治	【语】语言学、语音学、语法学	【律】法律
【测】测量学	【统】统计学	【药】药理学
【神】神学、神话	【哲】哲学	【原】原子能、核物理
【畜】畜牧业、兽医	【铁】铁路交通	【海】航海、海军
【教】教育学	【商】商业、外贸	【猎】狩猎
【船】造船	【渔】渔业	【烹】烹饪
【逻】逻辑学	【植】植物、植物学	【牌】牌戏
【解】解剖学	【摄】摄影	【数】数学

目 录

前言	1
使用说明	3
略语表	7
德汉小词典正文	1
附录	844
I. 常用德语缩略语简表	844
II. 不规则变化动词表	855

一些常用的固定词组、短语以及谚语。另外,鉴于目前德语国家已完全推行最新的德文正字法,本词典亦全部采用最新的德文正字法规则,以便于读者学习和掌握。

作为编者,我们虽希望这本小词典能为读者提供一本准确、实用、符合语言时代发展要求的袖珍德汉工具书。但由于词海茫茫,德汉交错,而这又是多人合作的成果,疏漏错误,可能难避,前后失应,亦属难免。竭诚欢迎广大读者提出宝贵意见,俟来日有机会订正。

上海外国语大学德语系梁锡江博士曾在本词典编撰后期出力不小,谢建文教授也为部分内容的审核付出辛劳。藉表谢意。

编著 2009年5月

于上海外国语大学

A a

A *n.* -, - ①【物】安培(Ampere)的符号 ②【喻】最初,起始 || **das A und O** 1)核心,关键 2)始末/von **A bis Z** 从头至尾,彻底地 ③【乐】A大调(A-Dur)的简写

Aal *m.* -(e)s, -e 【动】鳗鲡, 鳝鱼 || **sich winden wie ein Aal** (尽力)企图摆脱险境(或困境)

aalen *I V.i.* 捕鳗鱼 **II refl.** 【口】①伸展四肢懒懒散散地躺着 ②懒散,混日子

aalglatt *Adj.* 圆滑的,滑头的

Aas *n.* -es, -e/Äser *I* 〈复数:-e〉(动物的)腐尸 **II** 〈复数:Äser〉【口,贬】无赖,坏蛋;娼妇,臭女人 || **kein ~** 【粗】连个鬼都没有

aasen *V.i.* 【口】浪费,糟蹋

aasig *I Adj.* ①腐烂发臭的 ②下流的,令人作呕的 **II Adv.** 非常

ab *I Adv.* ①脱离,离开,卸去 ②下来,下去 ③减去 || **auf und ab** 1)来来回回 2)上上下下/**ab und zu** 有时/**Ab durch die Mitte!** 【俗】快走开 **II Präp.** 〈表示数量、时间,支配第三格或第四格〉从…起

ab...〈前缀〉表示:①离开,分开,清除 ②减少 ③开始 ④向下 ⑤收回,取消 ⑥结束 ⑦用坏,用旧 ⑧模仿,抄袭 ⑨逐渐变化,略微变动

abänderbar, abänderlich *Adj.* 可改变的,可修改的

abändern *V.t.* (略微)改动,修改

Abänderung *f.* -, -en → **abändern**

abarbeiten *I V.t.* ①做工偿还 ②做

完 **II refl.** 劳累不堪地工作(或干活),工作到筋疲力尽

Abart *f.* -, -en 【生】变种,亚种

abarten *V.i.* (s.) 【渐旧】蜕变,变异

abartig *Adj.* ①变态的,反常的 ②同性恋的

Abbau *m.* -(e)s, -e/-ten *I* 〈无复数〉

①拆除,拆卸 ②撤销 ③(逐渐)消除 ④降低(工资,价格等) ⑤裁减,减少,缩小 ⑥【化,生】分解,崩解【矿】开采,回采 **II** 〈复数:-e〉【矿】掌子面,工作面 **III** 〈复数:-ten〉【地区】偏远的农庄

abbauen *I V.t.* ①拆除,拆卸 ②撤销 ③(逐渐)消除 ④降低(工资,价格等) ⑤裁减,减少,缩小 ⑥【化,生】分解,崩解【矿】开采,回采 **II V.i.** ①【农】退化 ②【口】体力衰退,体力不支

abbeißen * *V.t.* 咬掉,咬断

abbeizen *V.t.* 用腐蚀剂去掉,用化学溶剂除去…的旧油漆(或颜色)

abbekommen * *V.t.* 【口】①得到,分得(一部分) ②(使劲)弄掉,弄下来 ③蒙受,遭受,挨打

abbestellen *V.t.* 取消(预订的东西),回掉(预约的人)

Abbestellung *f.* -, -en → **abbestellen**

abbbezahlen *V.t.* 【口】①付清,清偿 ②分期支付…的货款

abbiegen * *I V.i.* (s.) 拐弯 **II V.t.** ①使弯曲 ②【转,口】岔开,避开,阻碍

Abbiegespur *f.* -, -en 转弯车道

Abbild *n.* -(e)s, -er 写照,映象,摹写,反映

abbilden *V.t.* 塑造,描摹,把…画下来

Abbildung *f.* -, -en ①〈缩写:Abb.〉插图,照片,图片 ② → **abbilden** ③【数】投影

abbinden * *I* ①解开 ②绑,扎,结扎,包扎 ③(给幼畜)断奶 **II V.i.** 凝固,凝

结,变硬(指灰浆,混凝土等)

Abbitte *f.* -, -n 【雅】道歉,赔罪 ||
(jmdm. 或 bei jmdm. [für etw.])

~ **tun** (或 **leisten**) (向某人[为某事])赔礼道歉

abbitten* *V.t.* <jmdm. etw. ~>
【雅】为…表示歉意,请求原谅

abblasen* *V.t.* ①吹掉,吹净②【口】取消

abblassen *V.i.* (s.) ①(逐渐)退色②【转】变淡薄(指记忆等)

abblättern I *V.i.* (s.) ①剥落,脱落②落叶 II *V.t.* 【地区】剥掉…的叶子

abblenden I *V.t.* ①使暗淡,给…遮光②【摄】缩小…的光圈③【电影,电视】使渐隐 II *V.i.* ①弱光照明②【摄】缩小光圈③【电影,电视】渐隐

abblitzen *V.i.* (s.) 【口】碰钉子,被拒绝

abblocken *V.t.* (拳击,排球,手球)阻挡(对方的进攻),挡住(对手)

abbrausen I *V.t.* (用莲蓬头)喷水冲洗,淋 II *V.i.* (s.) 【俗】(呼啸着)疾驶而过 III *refl.* 淋浴

abbrechen* I *V.t.* ①折断②拆除③中断,断绝 II *V.i.* (s.) ①折断②中止,中断

abbremsen I *V.t.* ①刹住,制动②【转】抑制 II *V.i.* 刹车

abbrennen* I *V.t.* ①烧掉②燃放③【冶】酸洗 II *V.i.* (s.) ①逐渐烧完,烧毁②失火烧光(家产等)③烧焦④(牧场,耕地)干涸,干旱

abbringen* *V.t.* ①去掉②使离开

abbröckeln I *V.t.* 掰开,把…掰成碎屑,(一块一块地)拆掉 II *V.i.* (s.) 剥落,脱落,碎裂

Abbruch *m.* -(e)s, -e ①拆毁,拆除,拆卸②损害 || **einer Sache Abbruch tun** 损害…,有损… ③中断,中止

Abbruchfirma *f.* -, ...men 拆房公司

Abbrühen *V.t.* 用开水烫,浇,泡,焯

abbuchen *V.t.* 【经】注销(账目),将…记入借方

Abbuchung *f.* -, -en → **abbuchen**

abbürsten *V.t.* ①刷去,刷净②【地区】责骂,呵斥

Abc [abe'tse:] *n.* -, -①字母表②【转】初步知识,入门

Abc-Buch *n.* -(e)s, -er 启蒙读物,初级读物,儿童看图识字课本

Abc-Schütze *m.* -n, -n 刚上学的孩子

ABC-Staaten *Pl.* 南美三国(阿根廷,巴西,智利)

ABC-Waffen *Pl.* = **atomare, biologische und chemische Waffen** 原子、生物和化学武器

abdanken I *V.t.* 罢免,解雇 II *V.i.* (Beamte 官员, Minister 部长等)辞职,退职, (König 国王)退位

abdecken *V.t.* ①取下,揭下,揭开(覆盖物)②覆盖,加盖于…③满足

Abdecker *m.* -s, -剥兽皮工人,屠宰无用家畜的人

Abdeckerei *f.* -, -en 剥皮工厂,病畜屠宰场

abdichten *V.t.* 填塞(缝隙),密封

Abdichtung *f.* -, -en → **abdichten**

abdrängen *V.t.* ①挤走,推开②【转】排挤

abdrehen I *V.t.* ①拧断,拧下②【口】关(灯、水龙头,收音机等)③<*sich* [etw.] ~> 扭转,掉转④拍完(Film 电影) II *V.i.* (s.) 转变航向

abdriften *V.i.* (s.) ①(受风力和潮水影响而)偏航,漂移②【转】离开,偏离 || **vom Thema abdriften** 离题,跑题

abdrosseln *V.t.* ①【技】节流,调节,关闭②【转】抑制,阻塞

Abdruck* *m.* -(e)s, -e/-e I <复数-e> ①印刷②复印,重印 II <复数-e> ①印痕,痕迹,指纹,脚印②化石

abdrucken *V.t.* ①刊登②印刷③压制(模子)

abdrücken *I V.t.* ①扣…的扳机(开枪)②挤压,按,压③【口】热烈拥抱④撑开,推开 *II refl.* ①(游泳在转身时从池壁)蹬离②留下印迹

abdunkeln *V.t.* ①遮住…的光线 ②加深(Farbe 颜色)

abebben *V.i.(s.)* ①退潮,落潮②平息

Abend *m.-s,-e* ①傍晚,晚上,夜晚②晚会③【转,雅】后期,末期④【诗】西方

Abendbrot *n.-(e)s, unz.* 〈无复数〉晚饭

Abendessen *n.-s,-* 晚饭,晚餐

Abendkasse *f.-,-n* 夜场售票处

Abendkurs *m.-es,-e* ①夜校②晚上行情

Abendland *n.-(e)s, unz.* 西方(指欧洲,跟 Morgenland 相对)

abendländisch *Adj.* 西方(欧洲)的

abendlich *Adj.* 傍晚的,晚间的,发生在晚上的

Abendmahl *n.-(e)s,-e* ①(基督教)圣餐②【地区】晚餐

Abendrot *n.-(e)s, unz.* 〈无复数〉夕照,晚霞

abends *Adv.* 晚上,每晚

Abendschule *f.-,-n* 夜校

Abendstern *m.-(e)s, unz.* 【天】长庚星(即金星)

Abenteuer *n.-s,-* ①冒险,惊险活动,奇遇②艳遇

abenteuerlich *Adj.* ①冒险的②奇特的,离奇的,荒诞的

Abenteurer *m.-s,-* ①冒险家②(政治)骗子

aber *I Konj.* 但是,然而 *II Adv.* ①〈用于加强语气〉【口】可是,真是②【渐旧,雅】又,再

Aber *n.-s,-/-s* ①异议,疑虑②困

难,难处

Aberglaube *m.-ns, unz.* ①迷信②【转】错误的看法,偏见

abergläubisch *Adj.* 迷信的

abershundert *Num.* 〈不定数词〉【雅】数百

aberkennen* *V.t.* 【律】(经判决)剥夺,取消

abermalig *Adj.* 再一次的

abermals *Adv.* 再一次地

abernten *V.t.* 把…收割完

abertausend *Num.* 〈不定数词〉【雅】数千

Aberwitz *m.-es, unz.* 疯狂,愚笨,荒唐

abfahren* *I V.t.* ①(用车、船)运走②(乘车、船)巡视,视察③(被车辆)轧断,压折④(由于行驶而)磨损,损耗⑤充分使用(车、船票) *II V.i.(s.)* ①出发,启程②【俗】碰钉子③【粗】死掉④〈auf jmdn. [etw.] ~〉【口】被迷住,神魂颠倒 *III refl.* (车轮,轮胎)磨损,用坏

Abfahrt *f.-,-en* ①启程,开车,启航,出发②【体】滑雪时顺坡滑行③【体】(滑雪)斜坡④(车辆驶离高速公路的)出口(跟 Einfahrt 相对)

Abfall *m.-(e)s,-e/unz.* *I zählb.* ①碎屑,残渣,废物,垃圾②山坡,斜坡③【矿】废石,脉石 *II unz.* ①落下,下降②脱离,背离

abfallen* *V.i.(s.)* ①脱落,掉下②剩下,剩余③〈von jmdm. [etw.] ~〉【转】脱离,背叛④(高度、速度等)下降⑤(成绩、质量等)不理想,令人失望

abfällig *Adj.* ①否定的,不赞成的②贬低的,轻蔑的

Abfallprodukt *n.-(e)s,-e* 【技】①(用)废料制(造的产)品②副产品,副产物

Abfallstoffe *Pl.* 废物(垃圾、废水等)

Abfalltonne *f.* -, -n 垃圾桶

Abfallverwertung *f.* -, unz. 废物利用

abfälschen *V.t.* 【体】(打球时)做假动作

abfangen *V.t.* 拦截, 截获, 捉住

abfärben *V.i.* 退色, 掉色(污染他物)

abfassen *V.t.* ①撰写, 草拟, 起草②【口】(当场)逮住, 捉住③【地区】截住, 拦阻

abfeiern *V.t.* (加班后)补休

abfeilen *V.t.* 锉平, 锉短

abfeilschen *V.t.* 【贬】讨价还价压低价格

abfertigen *V.t.* ①办理, 接待(顾客等)②【口】打发

Abfertigung *f.* -, -en ①→ **abfertigen**②发车, 发船, 发送③服务处(办理托运、海关等手续)

abfeuern *V.t.* 发射, 开(枪, 炮)

abfinden *I V.t.* ①(部分)补偿②使满足于 *II refl.* 满足于, 甘于, 容忍

Abfindung *f.* -, -en → **abfinden**

abflauen *V.i. (s.)* ①(风暴, 吵闹声)逐渐减弱②【转】(兴趣)减少, 减弱③(交易所行情)下跌

abfliegen *I V.i. (s.)* ①(鸟)飞走②起飞 *II V.t. (h./s.)* ①侦察飞行②空中巡视 *III V.t. (h.)* 空运

Abflug *m.* -(e)s, -e ①飞走②起飞

Abfluss *m.* -s, -e ①流走, 流出②出水口, 排水渠③流失, 减少

Abfolge *f.* -, -n 顺序, 次序, 序列, 连续

abfordern *V.t.* 〈*jmdm. etw. ~*〉(因公)要求, 索取

Abfrage *f.* -, -n 考问, (检查性)提问

abfragen *V.t.* 考问, (检查性)提问

abfressen *V.t.* (动物)吃光, 吃净

abfrieren *V.i. (s.)* (手指, 脚趾)冻坏, 冻掉, 冻僵

Abfuhr *f.* -, -en ①运走②【转】(断然)拒绝③【体】失败, 输

abführen *I V.t.* ①引开, 引离②押解, 押走③缴纳④(击剑比赛中)失败 *II V.i.* 【医】通便

Abführmittel *n.* -s, - 【药】泻药, 通便药

abfüllen *V.t.* 灌入(小容器), 装入

Abfüllmaschine *f.* -, -n 装瓶机

abfüttern *V.t.* ①喂饱②给(衣服等)装衬里

Abgabe *f.* -, -n ①交出, 交还②出售③租金④汇票⑤【体】(足球)传球⑥开枪, 开炮⑦捐税

Abgang *m.* -(e)s, -e ①(车、船)驶离, 开出②走开, 离开③离职, 退休, 离校④出口⑤【医】排出, 分泌⑥【喻】死亡⑦流产⑧【商】销售, 销路⑨【戏】退场, 下场

Abgänger *m.* -s, - (中学)毕业生

abgängig *Adj.* 【地区】①失踪的, 下落不明的, 散失的②已到结婚年龄的

Abgas *n.* -es, -e 【技】废气, 排气

abgasfreundlich *Adj.* 废气中无毒的

abgeben *I V.t.* ①交给, 交还, 交出②交给…保存, 寄存③分给④发表⑤(廉价)出卖, 出售, 出租⑥传(球)⑦发射⑧释放(热量)⑨【口】扮演, 装扮, 适合于当⑩【口】是 *II refl.* 〈*sich mit etw. [jmdm.] ~*〉从事于…, 忙于…, 照管…的, 跟…打交道 *III V.i.* 衰老

abgebrannt *Adj.* 【口】没钱的

abgebrüht *Adj.* 【口】①狡猾的, 老于世故的, 奸猾的②冷漠的, 冷淡的③无道德原则的

abgedreht *Adj.* ①【口】疯狂的②(拍摄)完毕的

abgedroschen *Adj.* ①【口】用旧的②【转】陈腐的

abgefeimt *Adj.* 老奸巨猾的, 奸诈的

abgegriffen *Adj.* 磨损的,玩坏了的

abgehakt *Adj.* 不连贯的,支离的,结结巴巴的

abgehen * *V.i. (s.)* ① 走开,离开 ② (车、船)开走 ③ 离职,退职,离校 ④【口】脱落,脱离 ⑤【口】〈*etw. geht jmdm. [einer Sache] ab*〉不拥有,没有,缺乏,缺少

abgekämpft *Adj.* ① 因战斗而疲惫不堪的 ②【转,口】劳累的,筋疲力尽的

abgekartet *Adj.* 秘密商定的,预谋的

abgeklärt *Adj.* ① 澄清了的 ②【雅】有涵养的,超然的,淡泊的 ③【喻】老练的,成熟的

Abgeklärtheit *f. -, unz.* 成熟

abgelagert *Adj.* 存放的,贮存的,沉积的

abgelaufen *Adj.* (期限,护照,合同等)到期的,终止的

abgelegen *Adj.* 偏僻的,偏远的

abgemacht *Int.* 【口】已决定的,约定的,一言为定

abgemergelt *Adj.* 病弱的,消瘦的

abgemessen *Adj.* ① 均匀的,准确的 ② 斟酌过的,考虑过的

abgeneigt *Adj.* 不喜欢的,不感兴趣的

abgenutzt *Adj.* 用坏的,破旧的

Abgeordnete(r) *f. / m.* 〈按形容词变化〉① 被委派的人,代理人 ② 代表 ③ 国会议员,下议院议员,众议院议员

Abgeordnetenhaus *n. -es, -er* ① 议员(总称) ② 议会大厦

abgerissen *Adj.* ① 撕掉的,褴褛的 ② 中断的 ③ 不连贯的

abgerundet *Adj.* ① 成圆形的 ② 去掉棱角的 ③【转】完善的 ④ 成整数的

Abgesandte(r) *f. / m.* 〈按形容词变化〉【雅】特派代表,特使,使者

abgeschabt *Adj.* 褴褛的,破旧的,磨损的

abgeschieden *Adj.* ①【雅】偏远的,孤独的 ② 已故的

Abgeschiedenheit *f. -, unz.* 【雅】孤独

abgeschlaft *Adj.* 【口】疲惫无力的

abgeschlagen *Adj.* ①【体】被击败的 ②【瑞】筋疲力尽的

abgeschlossen *Adj.* ① 自成一体的,独立的 ② 隔离的,与外界隔绝的 ③ 结束了的

abgeschmackt *Adj.* 乏味的,无聊的,愚蠢的

abgesehen *Adj.* 除...外

abgesichert *Adj.* 保险的,得到保障的

abgespannt *Adj.* 疲劳的,筋疲力尽的

abgestanden *Adj.* ① (存放过久)不新鲜的,无味的,污浊的 ②【转】用俗了的

abgestorben *Adj.* ① 麻木的 ②【医】坏死的

abgestumpft *Adj.* 迟钝的,麻木的,无感觉的

abgetakelt *Adj.* ① 废弃的,废置的(船只) ②【喻,贬】年老色衰的,老朽的,衰老无用的

abgetan *Adj.* 完了,完结了,解决了的

abgetragen *Adj.* 穿坏了的

abgewinnen * *V.t.* ① 赢 ② 博得,赢得 ③ 找出(好的、积极的一面)

abgewöhnen *V.t.* 使戒除,戒掉

abgezehrt *Adj.* 衰弱的,憔悴的

abgießen * *V.t.* ① 倒掉,把...的水浇出 ②【冶】浇铸

Abglanz *m. -(e)s, unz.* ① 反光,反照 ②【转】余晖,痕迹

abgleichen * *V.t.* ① 使平坦,弄平 ②【无】调准,校正

abgleiten * *V.i.* ① 滑,滑倒,滑离,滑落 ②【转】不起作用 ③ 下降,变坏 ④ 贬